



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
20 December 2005
Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин

Пятидесятая сессия

27 февраля — 10 марта 2006 года

Пункт 3(а) предварительной повестки дня*

**Последующая деятельность по итогам четвертой
Всемирной конференции по положению женщин и
специальной сессии Генеральной Ассамблеи под
названием «Женщины в 2000 году: равенство между
мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»:
обзор положения с внедрением гендерного подхода в
деятельность организаций системы Организации
Объединенных Наций**

Комиссия по правам человека

Шестдесят вторая сессия

13 марта — 21 апреля 2006 года

Пункт 12(а) предварительной повестки дня**

**Интеграция прав человека женщин и
гендерной перспективы: насилие в
отношении женщин**

**Доклад Фонда Организации Объединенных Наций
для развития в интересах женщин о деятельности
по искоренению насилия в отношении женщин**

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь настоящим препроводить Комиссии по положению женщин и Комиссии по правам человека доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о его деятельности по искоренению насилия в отношении женщин, который был подготовлен во исполнение резолюции 50/166 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года.

* E/CN.6/2006/1.

** E/CN.4/2006/1.

Доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о деятельности по искоренению насилия в отношении женщин

1. В своей резолюции 50/166 от 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея предложила Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) учитывать необходимость, в рамках его мандата, укрепления деятельности по искоренению насилия в отношении женщин для ускорения осуществления рекомендаций, изложенных в Пекинской декларации и Платформе действий¹. В этой связи ЮНИФЕМ тесно взаимодействует с соответствующими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций в рамках общесистемных усилий по искоренению насилия в отношении женщин.

2. В настоящем докладе, представляемом на рассмотрение участников пятидесятой сессии Комиссии по положению женщин и шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека, описываются мероприятия ЮНИФЕМ в 2005 году по ликвидации насилия в отношении женщин.

Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин

3. В соответствии с положениями резолюции 50/166 Генеральной Ассамблеи в 1996 году был учрежден Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, который приступил к работе в 1997 году и в котором ЮНИФЕМ выполняет функции администратора. В этой резолюции Фонду была отведена роль одного из ключевых механизмов в деле содействия осуществлению зафиксированных в Пекинской декларации и Платформе действий мер борьбы с насилием в отношении женщин. С момента своего учреждения Целевой фонд не прекращает усилия, направленные на выявление и поддержку реализации инновационных и каталитических инициатив во всем мире, которые преследуют цель подготовить новую почву, создать новые модели и мобилизовать новые аудитории в рамках ширящегося движения за ликвидацию насилия в отношении женщин во всех его проявлениях.

4. Через Целевой фонд ЮНИФЕМ обеспечивает увязку новаторских усилий по ликвидации насилия в отношении женщин с возможностями дублирования и расширения масштабов успешных стратегий. Целевой фонд обобщает уроки и передовой опыт для обеспечения информированности более крупных программ Организации Объединенных Наций и ее партнеров из гражданского общества и правительств на национальном, региональном и глобальном уровнях.

5. Пересмотренная стратегия Целевого фонда на период 2005–2008 годов, утвержденная Межучрежденческим комитетом по оценке проектов в 2004 году, начала осуществляться в 2005 году. В пересмотренной стратегии учтены уроки, извлеченные в первые восемь лет работы Целевого фонда, — в том числе в таких областях, как результативность, участие, знания, эффективность и ресурсы. В рамках пересмотренной стратегии процесс принятия решений Целевого

фонда был перенесен на субрегиональный уровень и ориентирован на укрепление и поддержку широкого диапазона законов и стратегий, которые были разработаны во всех регионах мира для ликвидации многочисленных форм насилия, с которыми сталкиваются женщины.

6. С начала своей работы Целевой фонд принял целый ряд различных мер по активизации вовлечения широкого круга заинтересованных участников. В течение этапа работы Целевого фонда в период 2005–2008 годов прилагаются дальнейшие усилия по расширению вовлечения организаций системы Организации Объединенных Наций и других основных действующих лиц. В частности, Целевой фонд содействует расширению участия в подготовке призывов к представлению предложений на местах и в штаб-квартире, анализе предложений, объединении ресурсов в поддержку деятельности по подготовке предложений и созыве на региональном уровне совещаний получателей субсидий совместно с организациями системы Организации Объединенных Наций в поддержку обмена опытом, укрепления партнерских отношений, распространения передовых методов и расширения масштабов деятельности.

Цикл предоставления субсидий Целевого фонда 2005 года

7. В ноябре 2005 года в ходе десятого цикла предоставления субсидий Целевого фонда на финансирование 24 инициатив в 30 странах было выделено 1,8 млн. долл. США. Несмотря на удвоение объема ресурсов Целевого фонда в 2005 году, спрос на поддержку со стороны Целевого фонда значительно превышал имеющиеся у него ресурсы, и Фонд смог профинансировать лишь 24 заявки на предоставление субсидий из 1000 поступивших.

8. Предложения для окончательного рассмотрения были представлены 12 субрегиональным комитетам по оценке проектов, которые провели свои заседания в Эквадоре, Мексике, Бразилии, Барбадосе, Сенегале, Нигерии, Кении, Южной Африке, Непале, Таиланде, Фиджи и Словакии. В субрегиональных комитетах по оценке проектов члены системы Организации Объединенных Наций встречались с национальными экспертами по вопросам насилия в отношении женщин для принятия решений относительно выделения субсидий. В число представляющих Организацию Объединенных Наций в Комитете по оценке 2005 года организаций-членов входили Международная организация труда (МОТ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Панамериканская организация здравоохранения (ПАОЗ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), Мировая продовольственная программа (МПП) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ).

9. Выделяемые Целевым фондом субсидии в основном направлялись в две области. Во-первых, оказывалась поддержка в осуществлении законодательной

политики и планов по борьбе с насилием в отношении женщин. Кроме того, предлагалось вносить предложения о применении новаторских подходов к решению проблемы взаимосвязи между ВИЧ/СПИДом и насилием в отношении женщин. Глобальная коалиция по вопросам женщин и СПИДа, членом которой является ЮНИФЕМ, определила проблему насилия в отношении женщин в качестве одного из приоритетных направлений деятельности по уменьшению степени подверженности женщин риску инфицирования ВИЧ и расширению их доступа к службам по борьбе с ВИЧ и СПИДом. В течение цикла 2005 года 10 субсидий Целевого фонда направлены на финансирование проектов активизации кампаний и повышения уровня информированности о взаимосвязи между бытовым насилием и ВИЧ/СПИДом, а также насилии, не позволяющем женщинам получать информацию о проблеме ВИЧ и необходимые медицинские услуги. Субсидии по линии Целевого фонда будут стимулировать деятельность на местах, а также расширять базу свидетельских показаний, необходимых для информационно-пропагандистской работы.

10. В рамках цикла 2005 года Целевого фонда осуществлялось финансирование 14 проектов в поддержку воплощения в жизнь законов, политики и планов действий в Мали, Нигерии, Свазиленде, Объединенной Республике Танзания, Бутане, Камбодже, Пакистане, Папуа — Новой Гвинее, бывшей югославской Республике Македония, Таджикистане, Бразилии, Колумбии, Доминике и Доминиканской Республике. К числу этих инициатив относятся следующие:

- в Объединенной Республике Танзания воплощение в жизнь закона, запрещающего торговлю людьми в целях сексуальной эксплуатации и принудительного труда, будет поддерживаться при помощи просветительских инициатив, помогающих молодым людям осознать свои права и распознавать ложные обещания при найме на работу.
- В Камбодже разработка правительственных стратегий по обеспечению эффективного осуществления нового закона о бытовом насилии будет поддерживаться путем проведения просветительской кампании и подготовки добровольцев для оказания юридической помощи и консультативных услуг.
- В бывшей Югославской Республике Македония в уголовный кодекс и в кодекс законов о семье были внесены новые положения, касающиеся бытового насилия. Будет оказана помощь в связи с воплощением новых законов в эффективные и согласованные практические действия в масштабах всей страны путем установления отношений партнерства с основными правительственными учреждениями и сетями социальной помощи, а также путем привлечения к этой работе широких кругов общественности.
- В Бразилии будет оказываться содействие в целях расширения доступа женщин к новым средствам правовой защиты. Для пропаганды прав женщин в районе Рио-де-Жанейро будет организована Сеть чернокожих женщин по борьбе с насилием, в рамках которой будут изучаться последствия насилия в отношении чернокожих женщин.
- В Доминике будет финансироваться внедрение многосекторального подхода к воплощению в жизнь законов о борьбе с бытовым насилием. Бюро по вопросам женщин Доминики и Национальный совет женщин будут включать в себя представителей правительства, судебных органов, поли-

ции, мужских организаций, органов юридической защиты и других организаций гражданского общества в интересах повышения уровня осведомленности общественности, качества предоставляемых услуг и учета ресурсов в поддержку существующих законов, чтобы обеспечивать для них требуемое финансирование.

11. Проекты по проблеме взаимосвязи между насилием в отношении женщин и ВИЧ/СПИДом финансируются в рамках цикла 2005 года Целевого фонда в Демократической Республике Конго, Южной Африке, Уганде, Индии, Вьетнаме, Непале, Самоа, Гаити, Мексике и Перу. К числу этих инициатив относятся следующие:

- в Южной Африке в рамках проекта народного творчества основное внимание будет уделяться роли насилия на почве пола в контексте проблемы передачи ВИЧ с использованием предусматривающих участие населения форм художественного выражения, например театральных студий на местах, вовлекающих в работу широкие круги населения, способствующих повышению уровня информированности людей и поощряющих общественную активность.
- В Индии будет оказана поддержка деятельности по борьбе со стигматизацией и будут проповедоваться права женщин, зараженных ВИЧ/СПИДом, в том что касается доступа к медицинской помощи, медицинским и юридическим услугам, а также прав владения собственностью, что, в частности, будет направлено на уменьшение дискриминации и насилия в семьях женщин, живущих с этим заболеванием.
- В Гаити образование по вопросам ВИЧ/СПИДа будет включаться в работу групп поддержки и форумов для жертв изнасилования. Этот проект также будет поддерживать развитие имеющих общинную основу комитетов по организации деятельности в связи с проблемой ВИЧ/СПИДа и для рассмотрения ее связи с явлением насилия.
- В Мексике будет проведена оценка понимания молодыми женщинами в сельской местности проблематики насилия на почве пола и ВИЧ/СПИДа в штате Чиapas для выявления социально-культурных взглядов, которые могут повысить вероятность заражения женщин ВИЧ/СПИДом. Соответствующая информация будет представляться местным органам здравоохранения и образования и общественным группам и будет использоваться для разработки соответствующих в культурном отношении стратегий вмешательства.

12. В 2005 году объем ресурсов для Целевого фонда удвоился с 900 000 долл. США в предыдущем году до 1,8 млн. долл. США. Помимо продолжающейся поддержки со стороны правительства Финляндии, дополнительный объем ресурсов был получен за счет первого за все время взноса Соединенных Штатов Америки. Первый взнос компании-партнера из частного сектора, «Джонсон и Джонсон» (глобальный производитель и поставщик медицинских товаров и услуг), был специально предназначен для поддержки программ, посвященных проблеме связи между ВИЧ/СПИДом и насилием в отношении женщин. Международная организация «Зонта», неправительственная организация, стала еще одним новым вкладчиком, а национальные комитеты ЮНИФЕМ увеличили объем своих взносов. Результатом децентрализации процесса утверждения

программ Целевого фонда с передачей его в региональные комитеты по оценке проектов стали небольшие дополнительные инвестиции партнеров Организации Объединенных Наций. Кроме того, региональные и национальные аналоги Целевого фонда способствуют укреплению базы ресурсов. В 2005 году начали прилагаться усилия по созданию регионального целевого фонда борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин, а в Бразилии был создан национальный Целевой фонд в сотрудничестве с представителями частного сектора. Существует острая потребность в постоянном увеличении взносов в Целевой фонд, с тем чтобы Целевой фонд мог финансировать значительное число представляемых ежегодно важных предложений.

Осуществляемое ЮНИФЕМ программирование в контексте многолетних рамок финансирования на 2004–2007 годы

13. Помимо управления Целевым фондом Организации Объединенных Наций, ЮНИФЕМ определяет и поддерживает новаторские и каталитические стратегии, направленные на искоренение насилия в отношении женщин, в рамках разработки программ и проведения совместной деятельности. В контексте Многолетних рамок финансирования ЮНИФЕМ на 2004–2007 годы и разработки программ, направленных на искоренение насилия, ведется работа по выполнению четырех задач по искоренению насилия, а именно: а) разрабатываются и осуществляются законы и стратегии, призванные поощрять и защищать право женщин не подвергаться насилию; б) основные институты общества обеспечивают лидерство, технические возможности и подотчетность в деятельности по искоренению насилия в отношении женщин; в) активисты борьбы за равенство полов обеспечиваются необходимой информацией и соответствующими возможностями, для того чтобы возглавлять и трансформировать стратегии, программы и мероприятия по распределению ресурсов в интересах искоренения насилия в отношении женщин; и d) меняются деструктивные и дискриминационные взгляды и практика, мешающие положить конец насилию в отношении женщин. Конкретные области, в которых ЮНИФЕМ разрабатывает свои программы, являются различными в зависимости от регионов, когда, например, в Южноазиатском регионе особое внимание уделяется вопросу борьбы с торговлей женщинами, а в странах Африки, расположенных к югу от Сахары, проблеме взаимосвязи насилия в отношении женщин и ВИЧ/СПИДа.

14. При разработке программ, направленных на укрепление законов и стратегий, ЮНИФЕМ поддерживает усилия по внедрению, сохранению или укреплению законов о борьбе с бытовым насилием в Доминиканской Республике, Эквадоре, Фиджи, Индонезии, Казахстане, Лаосской Народно-Демократической Республике, Мексике, Монголии, Непале, Филиппинах, Таджикистане, Таиланде и Зимбабве; по активизации ответной деятельности на уровне политики в связи с явлением убийства женщин в Мексике, Центральной Америке и Андском регионе; а также в поддержку мер по введению уголовной ответственности за насилие на почве пола в Сьерра-Леоне и сексуальное насилие в Перу. В рамках региональной программы по сокращению масштабов проблемы торговли женщинами и детьми в Южной Азии оказывалась поддержка правительствам и партнерам неправительственных организаций в рамках обзора законов, касающихся явления торговли людьми, а также политики и практики систем уголовного правосудия и институциональных механизмов в различных стра-

нах. Проекты поправок к существующим законам были предложены в Непале, а пересмотренный законопроект был представлен в нижнюю палату парламента. ЮНИФЕМ также сотрудничал с системой Организации Объединенных Наций в рамках пропаганды последовательно применяемой политики по ликвидации насилия в отношении женщин в рамках постконфликтных оценок потребностей и реагирования на кризисы.

15. В тех случаях, когда деятельность по реформе законов и политики находится на начальном этапе, оказываемая ЮНИФЕМ поддержка ориентирована на обзоры, оценки и формирование консенсуса. В контексте оказываемой ЮНИФЕМ помощи Коалиции по борьбе с сексуальными посягательствами в Барбадосе будет обеспечиваться помощь в процессе законодательной реформы в этой стране и во всем Карибском регионе, причем активисты планируют вновь добиваться укрепления правовой базы. В Чили ЮНИФЕМ сотрудничал с региональными сетями по защите прав человека женщин и Хабитат для актуализации гендерной проблематики в рамках «Чили + Сегуро» — национальной программы по повышению уровня безопасности жизни в городах. А в Сьерра-Леоне ЮНИФЕМ поддерживал деятельность Комиссии по законодательной реформе в связи с проведением всестороннего обзора действующей правовой базы в качестве составного элемента по введению уголовной ответственности за насилие на почве пола.

16. При разработке программ по активизации мер реагирования основных институтов общества в целях борьбы с насилием в отношении женщин ЮНИФЕМ принимает меры по расширению имеющихся у ответственных лиц возможностей для выполнения возложенных на них обязанностей в области поощрения и защиты прав человека женщин с уделением особого внимания судебной системе, правоохранительным органам, парламентариям, министрам здравоохранения и иностранных дел, департаментам статистики и партнерам Организации Объединенных Наций. Например, в Руанде недостаточность потенциала ограничивает возможности для реагирования на проблему насилия в отношении женщин, и была установлена потребность в разработке скоординированной стратегии. В этой связи ЮНИФЕМ оказал поддержку в следующих областях: а) координация всех мероприятий по борьбе с насилием в отношении женщин с национальным планом действий; б) создание отдела по гендерным вопросам в национальных штаб-квартирах полиции; в) обучение сотрудников правоохранительных органов и общинных лидеров методам обеспечения соблюдения прав человека женщин в рамках реагирования на проблему насилия в отношении женщин; и г) сотрудничество между парламентариями и гражданским обществом для обеспечения того, чтобы меры в области юридической реформы в деле борьбы с насилием в отношении женщин учитывали необходимость защиты их прав человека.

17. Деятельность по борьбе с пандемией насилия в отношении женщин сдерживается отсутствием точных статистических данных и информации о масштабах и распространенности этой проблемы. ЮНИФЕМ поддерживает усилия по повышению качества сбора и использования данных в Афганистане, Египте, Зимбабве, Индии, Иордании, Мексике, Сент-Люсии, Сирийской Арабской Республике и Таиланде. В Таиланде ЮНИФЕМ принимал участие в деятельности Национального подкомитета по борьбе с насилием в отношении женщин, который выступает за подготовку такой компьютерной программы, которая позволит полиции, кризисным центрам и неправительственным орга-

низациям помещать соответствующие данные в Интернете. Правительство Таиланда заявило о своей готовности выделять средства в поддержку этого широкомасштабного проекта. В Зимбабве Центральное статистическое управление приняло решение производить сбор данных по проблеме бытового насилия с разбивкой по мужчинам и по женщинам. ЮНИФЕМ, ЮНФПА и «Проект Мусаса» совместными усилиями разработали модуль по проблеме бытового насилия, который будет использоваться Управлением в ходе обследования по демографическим вопросам и вопросам здравоохранения. ЮНИФЕМ также планирует сотрудничать с ПРООН и ЮНФПА для оказания поддержки национальным партнерам в связи с проведением национального обследования по проблеме насилия в отношении женщин.

18. Хотя случаи насилия в отношении женщин достигли сегодня во многих зонах военных действий масштабов эпидемии, каких-либо систематизированных и согласованных принципов межучрежденческой деятельности по недопущению таких случаев и реагированию на них до сих пор не разработано. Учреждения системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации объединили свои усилия в целях совместного нахождения путей разработки глобальной инициативы для борьбы со случаями изнасилования во время военных действий. Эта инициатива будет направлена на искоренение явления, когда женщин насилуют комбатанты, общинные лидеры, лица, оказывающие гуманитарную помощь, и миротворцы. ЮНИФЕМ осуществляет координацию пропагандистского компонента этой глобальной инициативы, которая признает, что изнасилования не только провоцируют циклы насилия, но также препятствуют эффективному участию женщин в восстановлении и постконфликтном миростроительстве. Имеются планы в отношении проведения кампании за искоренение явления изнасилования в конфликтных ситуациях, направленной на укрепление стратегий предупреждения, безопасности и практического осуществления, с тем чтобы защитить женщин и расширить для них доступность средств юридической защиты.

19. На региональном уровне проводимая ЮНИФЕМ пропагандистская работа включает кампанию в Латинской Америке «В интересах здоровья женщин, в интересах здоровья мира: нет новому насилию!». К числу участников этой кампании относятся ПАОЗ, ЮНФПА, ЮНИСЕФ, ПРООН и Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (МУНИУЖ), а также Центр лидерства женщин во всем мире, Межамериканская комиссия женщин, Межамериканская парламентская группа по народонаселению и развитию и Межамериканский союз по борьбе с насилием в отношении женщин с точки зрения охраны здоровья. В рамках проводившихся во всем мире 16 дней действий по борьбе с насилием в отношении женщин в 2005 году кампания в Латинской Америке осуществляла анализ взаимосвязи между насилием в отношении женщин и подверженности женщин ВИЧ/СПИДу.

20. Проводимая ЮНИСЕФ деятельность по разработке программ расширения возможностей активистов в деятельности по достижению гендерного равенства возглавить усилия по искоренению насилия строится на примере работы Целевого фонда. В Центральной Азии на основе использования опыта Целевого фонда ЮНИФЕМ в 2004 году занимался формированием потенциала и развивал сотрудничество между многочисленными женскими организациями, которые продолжали продуктивно работать в 2005 году. В Казахстане Союз кризис-

ных центров установил тесные отношения сотрудничества со специальной группой по вопросам защиты министерства внутренних дел. В Узбекистане неправительственная организация «Икбол» приступила к реализации стратегии повышения уровня осведомленности о насилии на почве пола среди военнослужащих, в результате чего в план укрепления потенциала министерства обороны был включен ее учебный модуль.

21. Наконец, в 2005 году ЮНИФЕМ и Всемирный банк объединили усилия для разработки методологии оценки действенности инициатив по борьбе с общественным насилием. Одна из основных рекомендаций организованного в 2004 году Всемирным банком семинара по теме воздействия на развитие насилия в отношении женщин заключалась в том, что необходимо получить дальнейшие свидетельства эффективности проводимой деятельности. ЮНИФЕМ также признал необходимость проведения дальнейших оценок проектов, поддерживаемых Целевым фондом, для извлечения уроков, которые позволят определить, какие подходы являются наиболее эффективными в деле ликвидации насилия в отношении женщин. ЮНИФЕМ и Всемирный банк проводят совместную работу по подготовке и полевым испытаниям методологии оценки проектов, которые будут отобраны из Целевого фонда Организации Объединенных Наций. Методология и ее выводы будут документироваться и распространяться для использования в рамках будущих инициатив по борьбе с насилием в отношении женщин.

Заключение

22. Насилие в отношении женщин является наиболее вопиющей формой нарушения прав человека и происходит каждый день, в каждой стране и в каждом регионе, независимо от уровня доходов или развития. Выход в свет исследования Генерального секретаря по проблеме насилия в отношении женщин в 2006 году предоставит хорошую возможность для представления рекомендаций правительствам, системе Организации Объединенных Наций и более широкому сообществу относительно дальнейших шагов по решению этой проблемы. В 2004 и 2005 годах ЮНИФЕМ принимал активное участие в проведении этого исследования, в частности обеспечивая, чтобы в его рамках учитывался опыт и уроки, извлеченные Целевым фондом Организации Объединенных Наций.

23. Государства — члены Организации Объединенных Наций неоднократно признавали необходимость искоренения насилия в отношении женщин в резолюциях Генеральной Ассамблеи, включая резолюцию 50/166, в соответствии с которой был создан Целевой фонд. Позднее, в ходе Всемирного саммита 2005 года, главы государств и правительств подтвердили свое стремление искоренять дискриминацию и насилие в отношении женщин, подчеркнув, что прогресс в деле улучшения положения женщин имеет исключительно важное значение для достижения всех согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Для этого особенно важно значительно повысить сегодняшний уровень поддержки в деле борьбы с насилием в отношении женщин и в более широком масштабе распространять эффективные новаторские подходы в этой области.

Примечания

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.
